

Librerie | Bookcase

ANCONA Librerie Feltrinelli, C.so Garibaldi 35 **ASCOLI PICENO** Libreria Rinascita di Giorgio Pienotti,

Piazza Roma 7 **BARI** La Feltrinelli LIBRI & MUSICA, Via Melo 119 - Libreria Campus de La Nuova

Edit.Scient., via G.Torna 86 **BENEVENTO** Alisei libri s.r.l., viale dei Rettori 73/f **BOLOGNA** Librerie

Feltrinelli, P.zza Ravegnana 1 **BRESCIA** Librerie Feltrinelli, Via G. Mazzini 20 **FERRARA** Librerie Feltrinelli,

Via Garibaldi 30/a **FIRENZE** Libreria L.E.F., Via Ricasoli 107/R - Librerie Feltrinelli, Via dei Cerretani 30/32

r **GENOVA** Libreria Punto di Vista, Stradone S. Agostino 58/R - Librerie Feltrinelli, via XX Settembre

231/233 r **LECCE** Libreria Liberrima (Socrate s.r.l), Corte dei Cicala 1 **MESTRE** Librerie Feltrinelli, p.zza

XXVII Ottobre 1- Centro Le Barche **MILANO** Art Book Triennale s.a.s., viale Alemagna 6 - Coop. Studio e

Lavoro a r.l, via Durando 10 - Cuesp/lulm, Via Carlo Bo 8 - La Cerchia s.r.l., via Candiani 102 - La

Feltrinelli LIBRI & MUSICA, C.so Buenos Aires 33/35 - Libreria Clup Società Cooperativa, via Ampere 20 -

Libreria Hoepli, via Hoepli, 5 - Librerie Feltrinelli, via Ugo Foscolo 1/3 **MODENA** Librerie Feltrinelli, via

Cesare Battisti 17 **NAPOLI** Feltrinelli LIBRI & MUSICA, via Cappella Vecchia 3 - Libreria Antica &

Moderna Fiorentino, Calata Trinità Maggiore 36 - Libreria C.L.E.A.N., via D. Lioy 19 - Libreria Il Punto di

Biagio Verduci, vico Diodato Lioy 11 - Librerie Feltrinelli, via T. D' Aquino 70 **PADOVA** Librerie Feltrinelli, via

San Francesco 7 **PALERMO** Libreria Dante, Quattro Canti di Città 172 - Libreria La Goliardica, via

Calderai 67/69 - Librerie Feltrinelli, via Maqueda 395/399 **PARMA** Librerie Feltrinelli, via della Repubblica

2 **PESCARA** Libreria Campus s.a.s.di Michetti F.& C., v.le Pindaro, 85 - Libreria dell'Università, viale

Pindaro 51 - Librerie Feltrinelli, C.so Umberto, 5/7 **PISA** Librerie Feltrinelli, C.so Italia, 50 **RAVENNA**

Librerie Feltrinelli, via IV Novembre 7 **REGGIO CALABRIA** Libreria Pepo di Pellicanò, v.le della Libertà

36/c **ROMA** La Feltrinelli LIBRI & MUSICA

diid

Nature & Materials in Design

Nella rubrica **Opening** Raimonda Riccini esamina il nuovo ruolo delle tecnologie che per la prima volta non appaiono più separate dal processo progettuale, relegate a un arcano mondo del fare percepito come estraneo, a volte conflittuale. Non sono più considerate un vincolo da superare, né un puro utensile al servizio di un'idea, ma vengono interpretate come strumento di innovazione malleabile come non mai, a tal punto assimilate nel nostro ambiente che abbiamo finito per considerarle "naturali"; Carfagna-Persico-Ambrogi raccontano come vengono ideati i materiali bio-ispirati, a partire dall'osservazione della Natura; Sabrina Lucibello approfondisce il ruolo del designer e il processo di ritorno alla Natura nei materiali per il design. *In **Opening** Raimonda Riccini examines the new role of technology which, for the first time, has ceased to appear separate from the design process; it is no longer consigned in a mysterious world based on action, perceived as alien and at times conflictual. It is no longer considered as a constraint to overcome, nor as a simple tool used to support an idea. It is now seen as a means of innovation, endowed with unprecedented malleability. It has become such an integral part of our world that we have finally begun to consider it 'natural'; Carfagna-Persico-Ambrogi tell us about conceiving biologically inspired materials from the observation of Nature; Sabrina Lucibello examines the role of the designer and the return to Nature now in progress in the world of Design's materials.*

Nella rubrica **Designer** si analizza il lavoro del giapponese Tokuji Yoshioka, che nei suoi progetti riesce a declinare tutti i principali aspetti espressivi e sensoriali della materia. *Designer examines the Japanese designer Tokuji Yoshioka. His works seem to express his desire to explore all the main expressive and sensorial aspects of materials.*

Nella rubrica **Factory** l'esperienza della Dainese - azienda italiana leader mondiale nell'abbigliamento protettivo per sport dinamici la cui mission è "proteggere l'uomo dalla testa ai piedi" - che ha saputo imparare e trarre ispirazione dalla Natura: ad esempio l'armadillo è la fonte d'ispirazione del famosissimo paraschiena disegnato nel 1987 da Marc Sadler. *In **Factory** the experience of Dainese - an Italian company, world leader in protective equipment for dynamic sports, whose mission is to 'protect active people from head to toe'. This Company has been able to learn from Nature: the armadillo was the inspiration for the world-famous back protector, designed by Marc Sadler in 1987.*

In **Innovation&Research**, NanoDesign: per esplorare le nuove frontiere del design su piccolissima scala; la "visione" bio-ispirata del design che vede la Natura come modello, misura e guida alla progettazione degli artefatti tecnici; la biomimesi per il tessile: il tessuto come materiale per il progetto ottimizzato dalla Natura; il caso Lanzo: una ricetta techno-bucolica che racconta un artigianato piccolo e locale davvero speciale. *In **Innovation&Research**, NanoDesign: an exploration of new design frontiers at very small scale; the biologically inspired vision of design: Nature as a model, measure and guide for the design of technical products; biomimetics in the textile industry; the fabric as a material for the design optimised by Nature; Lanzo: a techno-bucolic recipe for a special, small-sized local craft sector.*

La rubrica **Open Space**, partendo da due recenti mostre - Darwin 1809-2009 e Richard Ginori 1735 - ci racconta come l'innovazione nel campo dei materiali possa essere letta attraverso l'analogia darwiniana, quale risultato di un'evoluzione simile a quella degli esseri viventi; e come Paola Navone per Richard Ginori al Salone del Mobile 2009, abbia saputo interpretare strategie di memoria, biodiversità e relax. *Open Space illustrates two recent shows - Darwin 1809-2009 and Richard Ginori 1735 - the first enables us to read the innovation in the field of materials in Darwinian terms: as the result of an evolution similar to that of living beings; the second - an interview with Paola Navone for Richard Ginori - explores the strategies based on memories, biodiversity and relaxation.*

La rubrica **CloseUp** analizza le paste artificiali che ci permettono di modellare tra naturale e artificiale: dall'argilla al pongo. In particolare la scheda tecnica analizza il Pongo® e ci racconta in anteprima l'uso pittorico di questo straordinario materiale, nell'opera di Notargiacomo, che si prepara ad esporre in autunno alla Galleria Nazionale di Arte Moderna di Roma. *CloseUp looks at the artificial compounds enabling us to carry out natural/artificial modelling, from clay to pongo. In particular, the technical sheet analyses Pongo®| Fila specifications and gives us a preview of the pictorial use of Pongo in the work by Notargiacomo, which will be on show at Rome's National Gallery of Modern Art in Autumn.*

€ 10,00

diid disegno industriale industrial design

innovazione e ricerca innovation and research

Nature & Materials in Design n_38



Rivista bimestrale - Bimonthly magazine **innovazione e ricerca** - innovation and research anno | year VII, 2009 n.38 € 10,00

n_38 diid

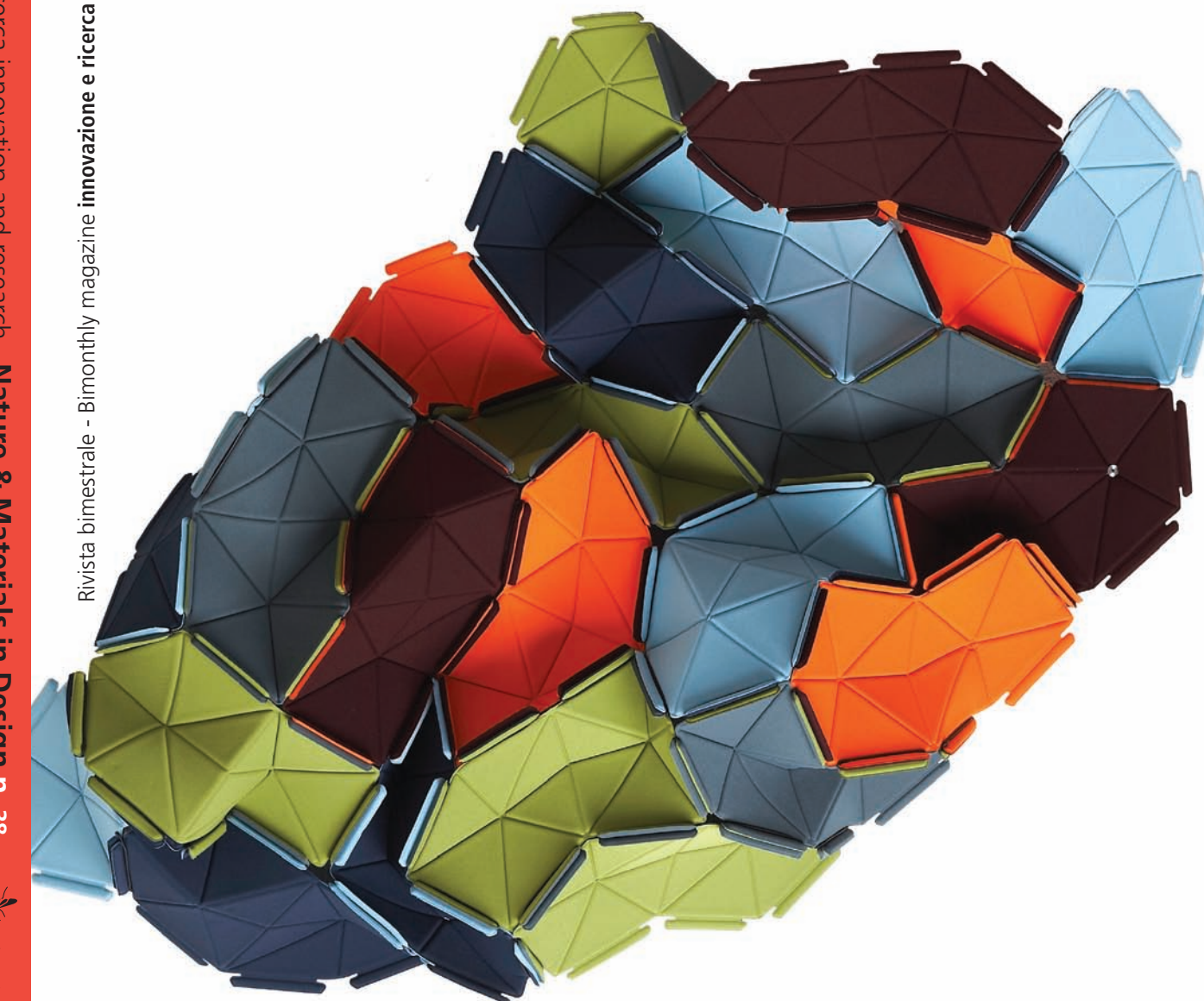
disegno industriale industrial design

Prossimo numero | Next Issue

39_09 | Interaction by Design
a cura di | edited by Lorenzo Imbesi

Dal progetto dell'oggetto al progetto dei comportamenti: il prossimo numero esplora l'interazione come forma da disegnare per la costruzione di un mondo più intelligente e amichevole. Oltre l'high-tech, la tecnologia si nasconde all'interno del nostro mondo artificiale, per diventare una presenza quotidiana.

From designing the shape of objects to shaping the design of behaviours: next issue will explore interaction as a form to design in order to shape a world which can be more intelligent and friendly. After high-tech, technology hides itself within our artificial world, in order to become an everyday presence.



In copertina | cover

Ronan & Erwan Bouroullec, Clouds, 2008 (credits: ©Paul Tahon and R & E Bouroullec)

Nature & Materials in Design

disegno industriale industrial design

indice

Direttore responsabile | Director

Tonino Paris

Codirettore | Codirector

Lorenzo Imbesi

Vice direttore | Deputy Director

Raimonda Riccini

Coordinamento scientifico | Scientific Coordination Committee

Achille Bonito Oliva, Massimo d'Alessandro, Tonino Paris
Corso di Laurea in Disegno Industriale, Sapienza, Università di Roma

Mario Morcellini
Facoltà di Scienze della Comunicazione, La Sapienza, Università di Roma

Francesco Cervellini, Eduardo Vittoria
Corso di Laurea in Disegno Industriale e Ambientale, Università di Camerino

Vanni Pasca
Corso di Laurea in Disegno Industriale, Facoltà di Architettura di Palermo

Roberto Perris
Corso di Laurea in Disegno Industriale, Politecnico di Bari

Medardo Chiapponi
Facoltà di Design e Arti, Università IUAV di Venezia

Andrea Branzi
Facoltà di Design, Politecnico di Milano

Redazione | Editorial Staff

Sabrina Lucibello
Coordinamento redazionale | Editorial Coordination Committee

Carlo Martino
Designer

Loredana Di Lucchio
Factory

Fiorella Bulegato - Federica Dal Falco
Innovation and Research

Lorenzo Imbesi
Open Space

Sabrina Lucibello
CloseUp

Napoli: Vincenzo Cristallo e Alfonso Morone

Milano: Alessandro Biamonti, Marinella Ferrara

Palermo: Dario Russo, Cinzia Ferrara

Roma: Barbara Deledda, Ombretta Giovannini, Paolo Balmas

Venezia: Simona Romano, Olga Barmine

Boston: Kristian Kloeck e Carla Farina

Buenos Aires: Pablo Hungaro

Hong Kong: Victor Lo, Lorraine Justice

Parigi: Federica Dal Falco

Segreteria di redazione | Editorial Headquarter

Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma - tel/fax +39063225362
info@disegnoindustriale.net

Progetto grafico | Art director

Roberta Sacco | Marco Chialastri

Impaginazione | Production

Factory LSD

Traduzione | Translations

A cura di | by Claudia Vettore

Rivista bimestrale | Bimonthly magazine

Fondata e diretta da | Founded and Directed by Antonio Paris
Registrazione presso il Tribunale di Roma 86/2002 del 6 marzo 2002 | Registered in Rome, Italy
ISSN: 1594-8528 - Anno / year VII, 2009 n.38, may | june

Editore | Publisher

Rdesignpress
Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma - tel/fax +39 06 3225362
www.rdesignpress.it | info@rdesignpress.it

Redazione | Editorial Offices

Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma - tel/fax +39 06 3225362
www.disegnoindustriale.net | info@disegnoindustriale.net

Distribuzione librerie | Distribution through bookstores

joo distribution - milano

Distribuzione estero | Distribution for other countries

s.i.e.s. srl - milano
20092 cinisello balsamo (milano), via bettola 18 - tel. 02 66030400 - fax 02 66030269
www.siesnet.it | sies@siesnet.it

Concessionaria pubblicità | Concessionary agent for advertising

Roma designpiu srl
Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma - tel/fax +39 06 3225362
www.romadesignpiu.it | rdesignpress@romadesignpiu.it

Stampa | Printing

Tipografia Ceccarelli, Grottedi Castro - VT

www.disegnoindustriale.net

numero curato da | edited by
Sabrina Lucibello

04 editorial

Tonino Paris

4 **Materiali_Natura**

08 opening

Raimonda Riccini

8 **Designer e prodotti di fronte al possibile** | The Possibilities Open to Designers and Products

Cosimo Carfagna | Paola Persico | Veronica Ambrogi

22 **Dalla natura all'innovazione per il futuro** | From Nature to Innovation for the Future

Sabrina Lucibello

28 **Ritorno al Futuro** | Back to the Future

34 designer

Valentina Rognoli

34 **Materiali, sensorialità, natura** | Materials, the Senses and Nature

44 factory

Claudia De Giorgi

44 **Naturalmente, sicuramente, Dainese** | Naturally, Safely, Dainese

54 innovation&research

Kristian Kloeckl

54 **Esplorazioni su piccolissima scala** | Explorations at the Very Small Scale

Marinella Ferrara

60 **Il design impara dalla natura** | Design Learns from Nature

Giuseppe Salvia | Marinella Levi

66 **Tessuti ottimizzati dalla Natura** | Fabrics Used in Projects Optimised by Nature

Claudio Germak

72 **BucolicoSelvaticoTecnico** | BucolicUntamedTechno

78 open space

Federica Dal Falco

78 **Un dispositivo analogico** | An Analogical System

Francesca Cattaneo

88 **Ginori: Strategie di memoria** | Ginori: Strategies Based on Memories

close up

Cecilia Cecchini

Modellare tra naturale e artificiale | Natural and Artificial Modelling

Susanna Mirza

Pongo® | Fila: Scheda tecnica | Technical Sheet

L'uso pittorico del Pongo® | The Pictorial Use of Pongo®